

# Wireless Speakers

Trådlösa högtalare

Trådløse høyttalere

Langattomat kaiuttimet

Funklautsprecher



**Art.no**

18-8027

38-2371

**Model**

SP1380-UK

SP1380

Ver. 20130321

# clas ohlson

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch



# Wireless Speakers

Art.no 18-8027    Model SP1380-UK  
38-2371            SP1380

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact Customer Services.

## Safety

**Warning!** Do not open the casing. Certain components within the product's casing carry dangerous currents. Contact with these may give you an electric shock.

- This product should only be repaired by qualified service technicians.
- The product should not be taken apart or modified.
- Do not place the product where there is a risk of it falling into water or other liquid.
- Shut off the standby function at night or when you travel away.
- Do not cover the ventilation openings.
- Use only the included AC/DC mains adaptor.
- This product is only intended for indoor use. However, it can be used outdoors but only on battery power.

## Product description

- Wireless loudspeakers for wireless audio transfer.
- The transmitter connects to the headphone or RCA output on the TV, DVD, stereo, computer, etc.
- Auto frequency search for easy connection. Switch for extra bass amplification.
- The transmitter is powered by the enclosed mains adaptor.
- The remote control operates on 6× LR6 batteries per speaker (not included) or by using the enclosed mains adaptors.
- Range: max. 30 m line-of-sight.
- Size (speakers): 202 × 158 × 69 mm.

## The package box contains

- 1 × Base station
- 1 × Aerial
- 1 × Mains adaptor for the base station
- 2 × Loudspeakers
- 2 × Mains adaptors for the loudspeakers
- 1 × 3.5 mm stereo plug to 6.3 mm stereo plug adaptor
- 1 × 3.5 mm stereo (female) to 2× RCA adaptor
- 1 × Directions for use



## Care and maintenance

- Only use a slightly damp cloth when cleaning. Never use strong cleaning agents or other solvents.
- Remove the batteries from the speakers before storing them.
- Never mix different types of batteries.

## Disposal

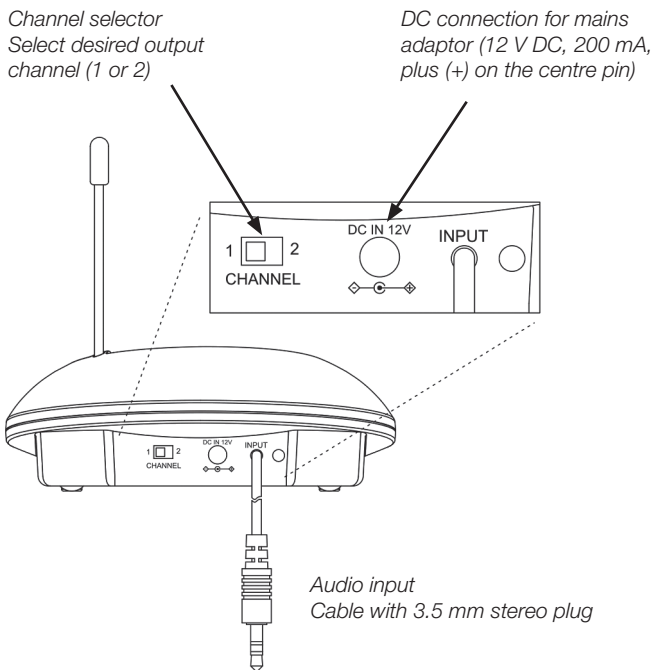
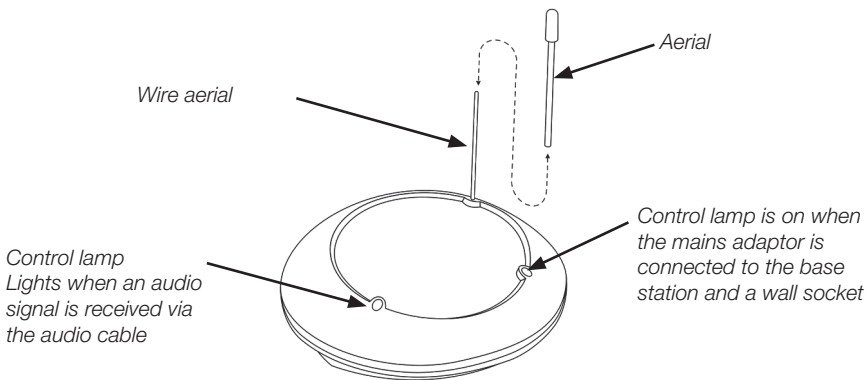
Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product, please contact your local authority.

## Specifications

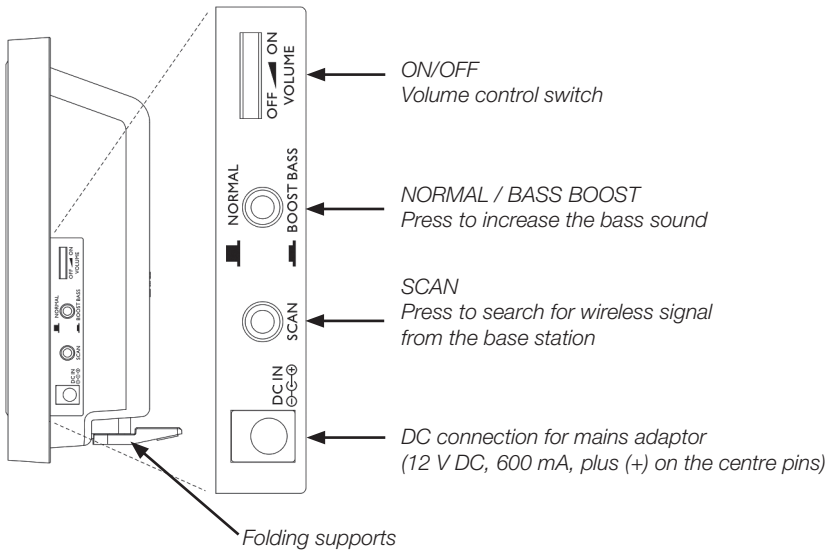
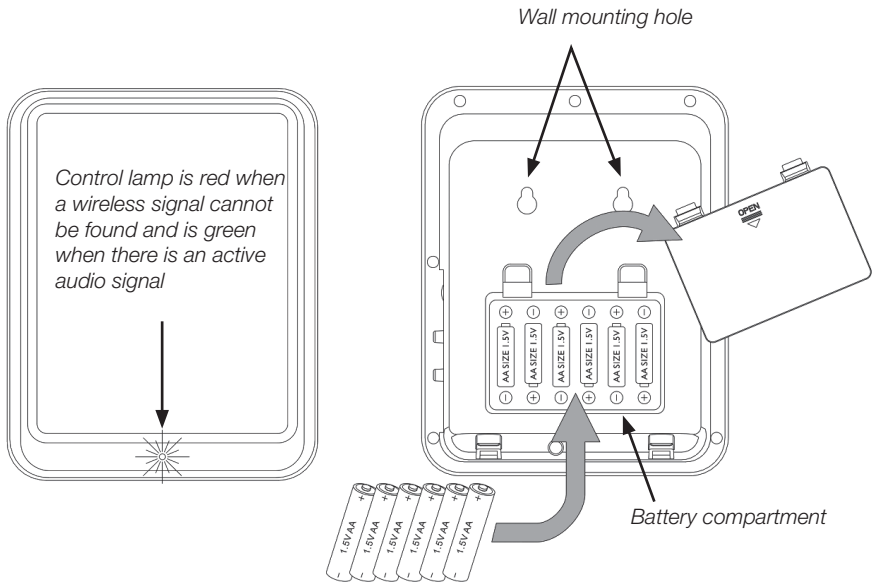
<b>Frequency</b>	863 MHz
<b>Mains adaptor, base station</b>	In 230 V AC, 50 Hz, 7 W Out 12 V DC, 200 mA Plus (+) on the centre pin
<b>Protection class</b>	II 
<b>Mains adaptor, loudspeaker</b>	In 230 V AC, 50 Hz, 70 mA Out 12 V DC, 500 mA Plus (+) on the centre pin
<b>Protection class</b>	II 
<b>Batteries, loudspeaker</b>	LR6 (6×) for each loudspeaker
<b>Input</b>	3.5 mm stereo plug
<b>Audio adaptor</b>	3.5 mm stereo plug to 6.3 mm stereo plug (1×) 3.5 mm stereo (female) to 2 × RCA (1×)
<b>Dimensions, speakers</b>	155 × 200 × 70 mm

# Buttons and functions

## Base station

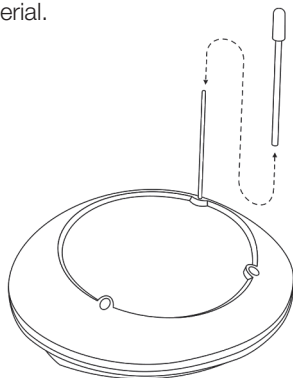


# Speakers



## Installation

1. Unpack all the parts.
2. Feed the aerial over the wire aerial.



## Use

1. Find a suitable spot for the base station (choose a spot which is not close to an interference source such as cordless telephones, fluorescent lamps, microwave ovens, etc.). If there is interference in the wireless transmission, try an alternative spot.
2. Place the speakers in a suitable spot (range up to 30 m unimpeded). The left speaker is marked "L" and the right "R".
3. Connect the audio cable stereo plug to an audio output: radio, MP3-player, etc.
4. Connect the mains adaptor to the base station and speakers. Please note that there are 2 adaptors for the speakers and one for the base station – do not confuse the mains adaptors with one another! Insert batteries (LR6 × 6) in accordance with the markings in the speakers if you do not have access to a wall socket.
5. Start the playback on the connected audio source and adjust the volume on the connected audio source. **A stronger input signal into the transmitter will create less background noise in the speakers.** The green control lamp will come on when the transmitter receives a signal. **If the green control lamp does not come on or go off when music is played, the volume of the audio source needs to be raised.** The transmitter will shut off after a minute if no signal is received or if the signal is too weak.
6. Switch on both speakers by turning the [ON/OFF/Volume] knob.
7. Press SCAN once to search for radio signal. The control light on the speakers is red when a signal cannot be found and green when a signal from the base station is received.
8. Try changing channel if there is interference. Switch over to 1 or 2 on the base station.
9. Adjust the volume.

# Troubleshooting guide

## No sound

- Make sure the speakers are turned on.
- Increase the speaker volume for louder music.

## The green lamp on the transmitter does not come on

- Increase the signal to the transmitter by increasing the volume on the sound source (CD, TV, MP3 player). The transmitter will shut off after a minute if no signal is received or if the signal is too weak.
- Make sure the transmitter has an input signal (is the audio source turned on?).

## Noise interference

- If the transmitter's sound is too low there will be noise distortion coming from the speakers. If one increases the sound on the device connected to the transmitter (e.g. the TV), you will receive a stronger signal to the transmitter and a clearer sound. The volume of the speakers can then be lowered to get the same sound level as before but with less noise interference.

### ***Points worth bearing in mind!***

- *Other wireless equipment operating on the same frequency band may reduce the range of the product.*
- *The range of all wireless equipment is affected by obstacles between the transmitter and the receiver (a concrete wall reduces the signal far more than a plasterboard partition, for example).*

### ***If you are having problems with the operation of the system, try the following solutions***

- *Switch off any other wireless equipment to check whether it could be causing the problem.*
- *Move the wireless equipment and/or reduce the distance, and reduce the number of obstacles (walls, furniture, etc.) between the transmitter and the receiver.*



# Trådlösa högtalare

Art.nr 18-8027 Modell SP1380-UK  
38-2371 SP1380

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

## Säkerhet

**Varning!** Öppna inte höljet! Farlig spänning finns oskyddad på vissa komponenter inuti produktens hölje, kontakt med dessa kan ge elektrisk chock.

- Produkten får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Produkten får inte demonteras eller ändras.
- Placera inte produkten så att den kan falla ner i vatten eller annan vätska. Ställ inte några föremål som innehåller vätska på produkten t.ex. en blomvas eller läskedryck.
- Stäng av eventuell stand-by funktion till natten eller när du reser bort.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Använd endast de bifogade nätadapterna.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk, högtalarna får dock användas utomhus, men endast med batteridrift.

## Produktbeskrivning

- Trådlösa högtalare för trådlös överföring av ljud.
- Sändaren ansluts till hörlurs- eller RCA-uttaget på tv, dvd, stereo, dator etc.
- Automatisk frekvenssökning för enkel inkoppling. Omkopplare för extra basljud.
- Sändaren drivs med medföljande nätadapter.
- Högtalarna drivs med 6 × LR6-batterier per högtalare (säljs separat) eller med medföljande nätadapter.
- Räckvidd: Max. 30 m vid fri sikt.
- Storlek högtalare: 202 × 158 × 69 mm.

## Förpackningen innehåller

- 1 × Basstation
- 1 × Antennspröt
- 1 × Nätadapter till basstation
- 2 × Högtalare
- 2 × Nätadapter till högtalare
- 1 × Övergång 3,5 mm stereoplugg till 6,3 mm stereoplugg
- 1 × Övergång 3,5 mm stereo (hona) till 2 × RCA
- 1 × Bruksanvisning



## Skötsel och underhåll

- Använd endast en lätt fuktad trasa vid rengöring, aldrig starka rengöringsmedel eller andra lösningsmedel.
- Ta ur ev. batterier ur högtalarna vid långtidsförvaring.
- Blanda aldrig olika typer av batterier.

## Avfallshantering

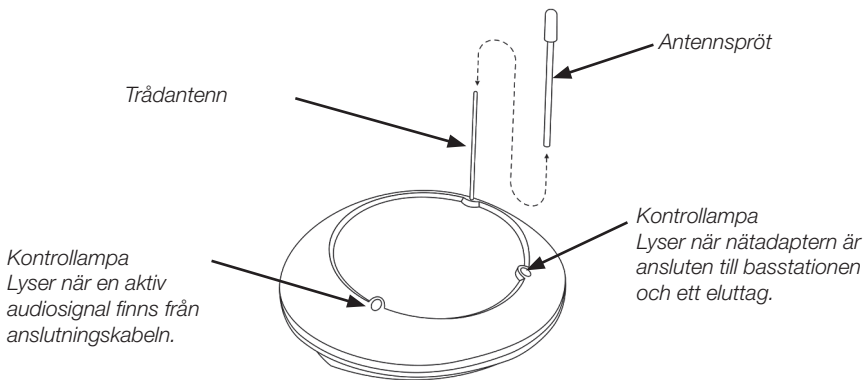
När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

## Specifikationer

<b>Frekvens</b>	863 MHz
<b>Nätadapter basstation</b>	In 230 V AC, 50 Hz, 7 W Ut 12 V DC, 200 mA Plus (+) på centrumstift
<b>Skyddsklass</b>	II 
<b>Nätadapter högtalare</b>	In 230 V AC, 50 Hz, 70 mA Ut 12 V DC, 500 mA Plus (+) på centrumstift
<b>Skyddsklass</b>	II 
<b>Batterier, högtalare</b>	6 × LR6-batterier till varje högtalare
<b>Ingång</b>	3,5 mm stereoplugg
<b>Medföljande övergångar</b>	3,5 mm stereoplugg till 6,3 mm stereoplugg 3,5 mm stereo (hona) till 2 × RCA
<b>Storlek, högtalare</b>	155 × 200 × 70 mm

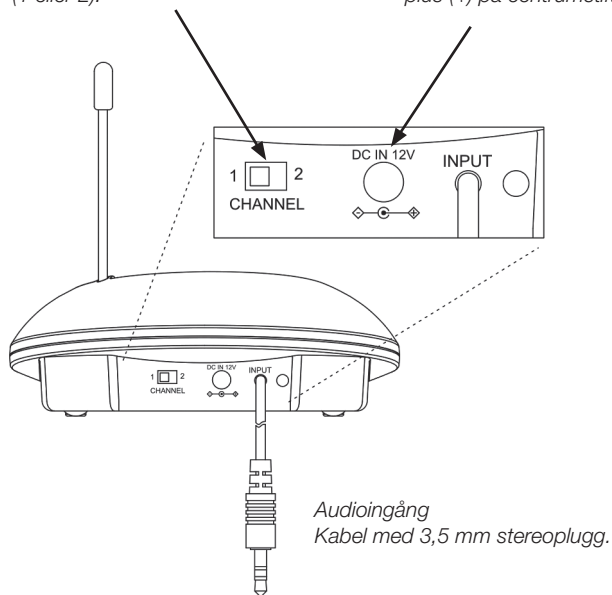
# Knappar och funktioner

## Basstation



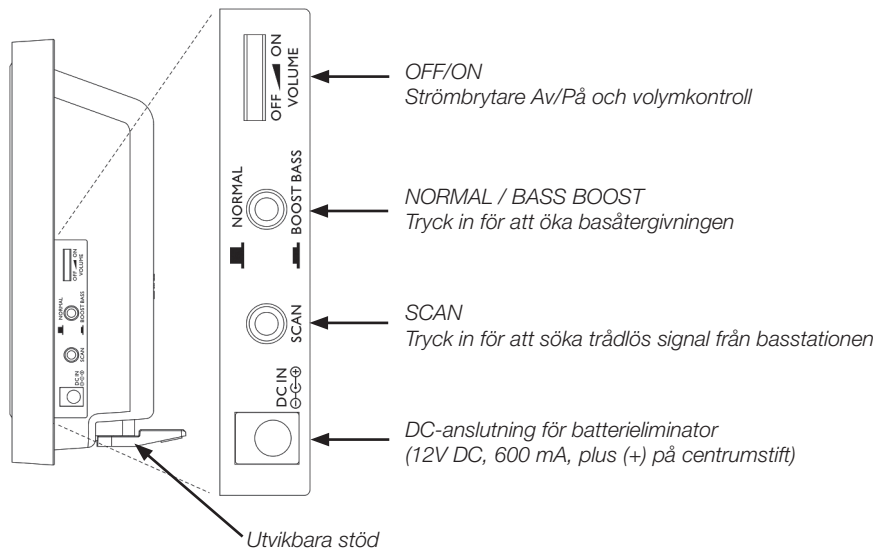
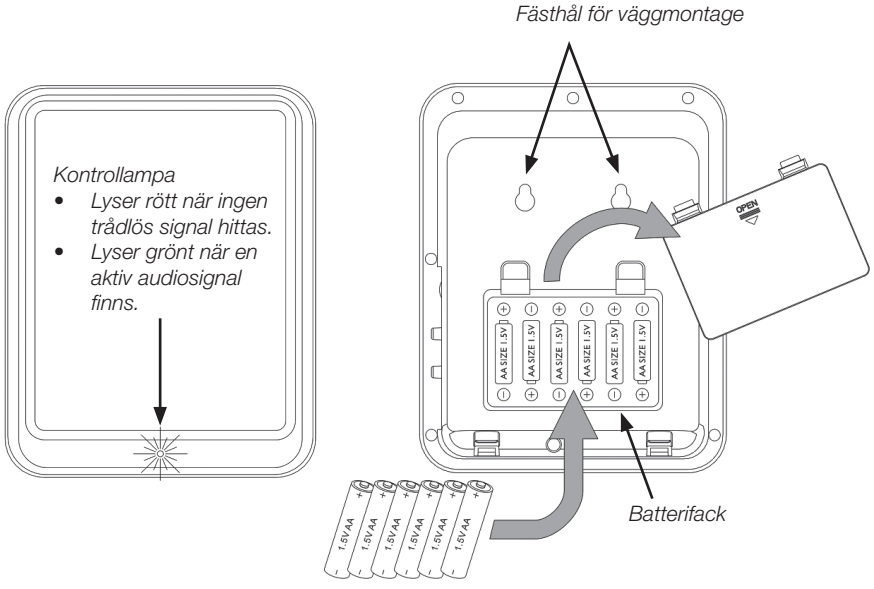
Kanalväljare  
Välj önskad utgångskanal  
(1 eller 2).

DC-anslutning för batteri-  
eliminators (12 V DC, 200 mA,  
plus (+) på centrumstift).



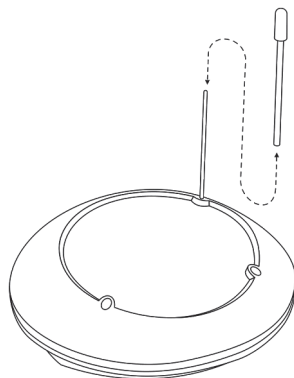
# Högtalare

Svenska



## Installation

1. Packa upp alla delar ur emballaget.
2. Trä på antensprötet över tråddantennen.



## Användning

1. Hitta en lämplig plats för basstationen, välj en plats som inte ligger nära störningskällor som t.ex. trådlösa telefoner, lysrör eller mikrovågsugnar. Prova en alternativ placering om störningar förekommer i den trådlösa överföringen.
2. Placera högtalarna på lämplig plats (räckvidd upp till 30 m vid fri sikt). Vänster högtalare är märkt "L" och höger "R".
3. Anslut audiokabelns stereoplugg till en audioutgång: radio, MP3-spelare etc.
4. Anslut nätadapterna till basstation och högtalare. Tänk på att det finns 2 st. nätadapterar till högtalarna och en till basstationen, förväxla inte nätadapterna! Sätt i batterier (LR6 × 6) enligt märkning i högtalarna, om du inte har tillgång till något eluttag.
5. Starta uppspelning på den anslutna ljudkällan och justera upp volymen på ljudkällan. **En starkare insignal in i sändaren ger ett lägre bakgrundsbrus till högtalarna.** Den gröna kontrollampan tänds när sändaren får en insignal. **Om den gröna kontrollampan inte lyser eller slocknar när du spelar musik så måste du öka volymen på ljudkällan.** Sändaren stängs av efter en minut om den inte får någon signal eller om signalen är för svag.
6. Slå på båda högtalarna genom att vrida på ratten [OFF/ON/Volume].
7. Tryck en gång på SCAN för att söka radiosignal. Kontrollampan på högtalarna lyser rött när ingen signal hittas och grönt när signalen från basstationen kan tas emot.
8. Prova att växla kanal om störningar förekommer, växla till 1 eller 2 på basstationen.
9. Justera volymen.

# Felsökning

## Inget ljud

- Kontrollera att högtalarna är påslagna.
- Justera högtalarnas volymkontroll för högre ljud.

## Sändarens gröna kontrollampa (Audio signal) är släckt

- Öka insignalen till sändaren genom att höja ljudet på signalkällan (cd:n, tv:n, mp3-spelaren). Sändaren stängs av efter en minut om den inte får någon signal eller om signalen är för svag.
- Kontrollera att sändaren har ingående signal (att ljudkällan är påslagen).

## Brusigt ljud

- Om det är lågt ljud in i sändaren så får man ett brusigt ljud i de trådlösa högtalarna. Om man höjer ljudet på apparaten som är kopplad till sändaren (t.ex. tv:n) så får man en starkare insignal in i sändaren och ett lägre brus ut i högtalarna. Man kan då sänka ljudet på högtalarna för att få samma volym som tidigare, men med ett mycket lägre brus.

### **Tänk på**

- *Att annan befintlig trådlös utrustning på samma frekvensband kan påverka räckvidden negativt.*
- *Att räckvidden på all trådlös utrustning påverkas av vilka hinder som finns mellan sändaren och mottagaren (t.ex. en betongvägg dämpar signalen avsevärt mer än en gipsvägg).*

### **Vid funktionsproblem, prova följande lösningar**

- *Stäng av övriga befintliga trådlösa utrustningar för att kontrollera om de kan vara orsaken till problemet.*
- *Flytta den trådlösa utrustningen och/eller förkorta avståndet, samt minska antalet hinder (väggar, möbler etc.) mellan sändaren och mottagaren.*

# Trådløse høyttalere

Art.nr. 18-8027 Modell SP1380-UK  
38-2371 SP1380

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss for ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

## Sikkerhet

**Advarsel!** Dekselet må ikke åpnes. Farlig spenning finnes ubeskyttet på visse komponenter inne i produktet. Kontakt med disse kan gi elektrisk støt.

- Produktet må kun repareres av kyndig servicepersonell.
- Produktet må ikke demonteres eller endres på.
- Plasser ikke produktet slik at det kan komme i kontakt med vann eller annen væske. Plasser aldri produktet nær av gjenstander som kan forårsake at vann eller annen væske skylles over produktet.
- Skru av en eventuell standby funksjon om natten, og når du reiser bort.
- Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes.
- Bruk kun de medfølgende strømadapterne.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk. Høgtalere kan dog brukes utendørs, men kun når de drives med batterier.

## Produktbeskrivelse

- Trådløse høyttalere for trådløs overføring av lyd.
- Senderen kobles til høretelefon- eller RCA-uttaket på for eksempel tv, dvd, stereo, pc etc.
- Automatisk frekvenssøking for enkel innkobling. Omkobler for ekstra bass.
- Senderen drives med den medfølgende strømadapteren.
- Høyttalere drives med 6 stk. LR6-batterier per høyttaler (følger ikke med) eller med den medfølgende strømadapteren.
- Rekkevidde: maks. 100 m. ved fri sikt.
- Størrelse, høyttalere: 202 × 158 × 69 mm.

# Forpakningen inneholder

Hovedstasjon

Antenne

Nettadapter til hovedstasjon

Høytalere, 2 stk.

Nettadaptere til høytalere, 2 stk.

Overgang 3,5 mm stereoplugg til 6,3 mm stereoplugg

Overgang 3,5 mm stereo (hunn) til 2 x RCA

Bruksanvisning

## Vedlikehold

- Bruk kun en lett fuktet klut ved rengjøring. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Hvis du skal lagre høytalerne over lengre tid bør batteriene tas ut.
- Bland aldri forskjellige typer batterier.

## Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet ta kontakt med lokale myndigheter.

## Spesifikasjoner

**Frekvens**

863 MHz

**Nettadapter, hovedstasjon**

Inn: 230 V AC, 50 Hz, 7 W  
Ut: 12 V DC, 200 mA  
Pluss (+) på sentrumstift

**Beskyttelsesklasse**

II 

**Nettadapter, høytalere**

Inn: 230 V AC, 50 Hz, 70 mA  
Ut: 12 V DC, 500 mA  
Pluss (+) på sentrumstift

**Beskyttelsesklasse**

II 

**Batterier, høytalere**

LR6 (6 stk. til hver høytaler)

**Inngang**

3,5 mm stereoplugg

**Medfølgende overganger**

3,5 mm stereoplugg til 6,3 mm stereoplugg (1 stk.)  
3,5 mm til 2 x RCA (1 stk.)

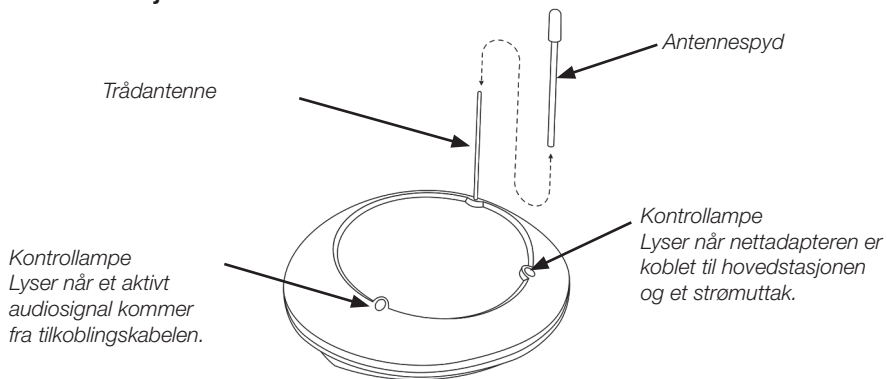
**Størrelse, høytalere**

155 x 200 x 70 mm



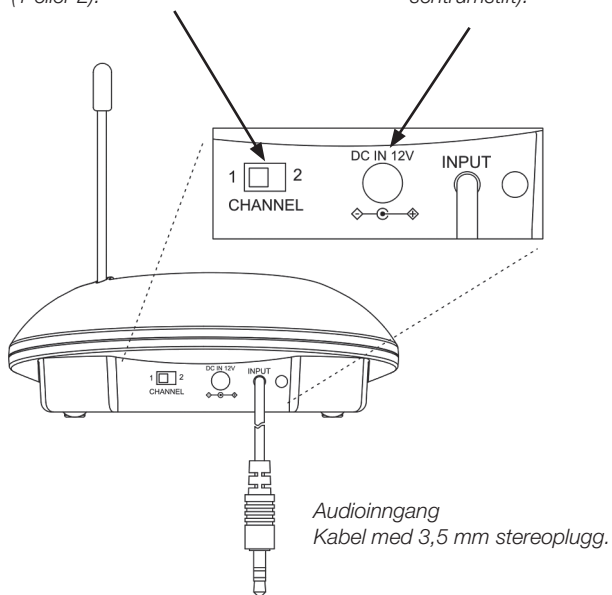
# Knapper og funksjoner

## Hovedstasjon

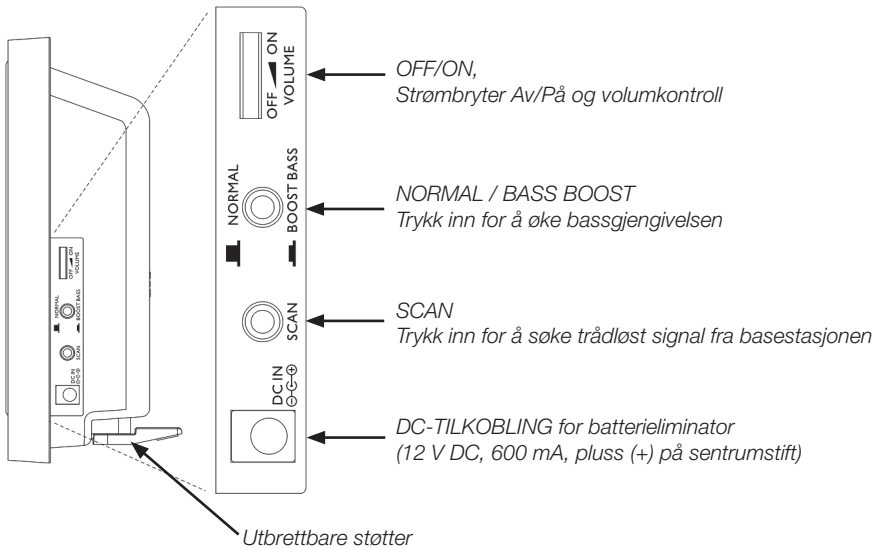
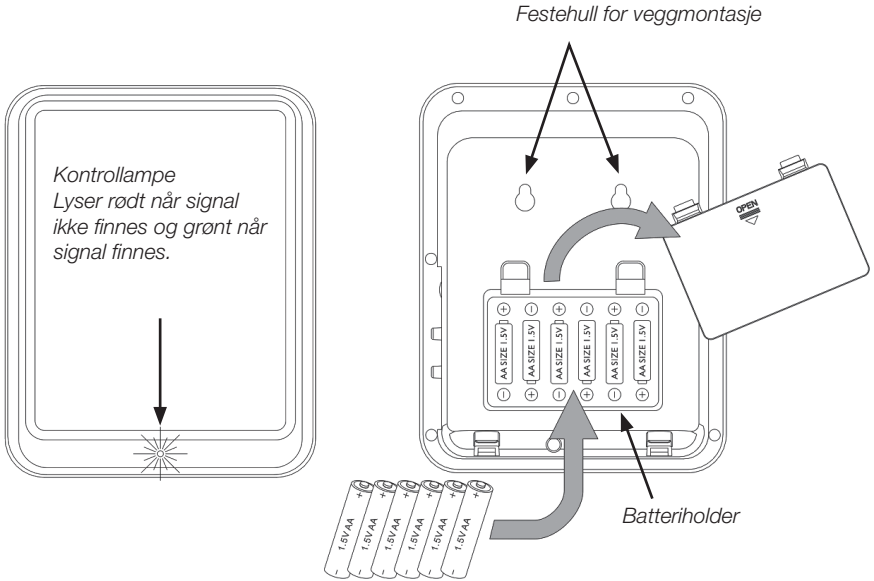


Kanalvelger  
Velg ønsket utgangskanal  
(1 eller 2).

DC Tilkobling for batterieliminatør  
(12 V DC, 200 mA, pluss (+) på  
sentrumstift).

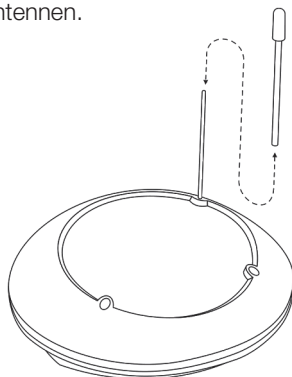


# Høytalere



## Installasjon

1. Pakk alle delene ut fra emballasjen.
2. Tre antennespydet over trådontennen.



## Bruk

1. Finn en passende plass for hoveddelen, velg et sted hvor det ikke er forstyrrende elementer som f.eks. trådløse telefoner, lysrør, mikrobølgeovner etc. Prøv en alternativ plassering hvis det oppstår forstyrrelser.
2. Finn et passende sted for høyttalerne (rekkevidde inntil 100 meter ved fri sikt). Venstre høyttaler er merket "L" og høyre "R".
3. Audiokabelens stereoplugg kobles til en audioutgang: radio, mp3-spiller etc.
4. Nettadapterne kobles til hoveddelen og høyttalerne. Husk at det er 2 stk. adaptere som hører til høyttalerne og 1 som er til hoveddelen. Disse må ikke forveksles. Hvis du ikke har tilgang til strøm fra nett, må du sette i batterier (LR6 x 6).
5. Start avspillingen på den tilkoblede lydkilden og juster volumet til ønsket nivå.  
**Et sterkt innsignal inn til senderen gir et lavere bakgrunnsbrus i høyttalerne.** Den grønne kontrollampen tennes når senderen mottar signaler inn. **Hvis lysdioden ikke lyser eller den slukker når du spiller musikk må volumet på lydkilden heves.** Senderen skrus av etter ett minutt hvis den ikke får noe signal, eller hvis signalet er for svakt.
6. Høyttalerne skrus på ved å dreie på volumkontrollen.
7. Trykk en gang på SCAN for å søke etter radiosignal. Kontrollampen på høyttalerne lyser rødt hvis det ikke oppnås kontakt og grønt når signal fra hoveddelen kan tas imot.
8. Hvis det er forstyrrelser kan du forsøke å skifte stasjon. Skift til 1 eller 2 på hovedstasjonen.
9. Juster volumet.

# Feilsøking

## Ingen lyd

- Kontroller at høytalerne er skrudd på.
- Juster høytalernes volumkontroll for å få høyere lyd.

## Senderens grønne kontrollampe (Audio signal) er slukket

- Øk innsignalet til senderen ved å heve lyden på signalkilden (cd, tv, mp3-spiller). Senderen skrur av etter ett minutt hvis den ikke får noe signal, eller signalet er for svakt.
- Kontroller at senderen har inngående signal (at lydkilden er slått på).

## Støyende lyd

- Dersom lyden inn til senderen er lav, kan man få en forvrengt lyd i de trådløse høytalerne. Hvis lyden på senderen (tv-apparatet, pc-en etc.) skrur opp blir innsignalene til senderen klarere og lyden ut i høytalerne også betraktelig renere. Da kan man senke lyden til høytalerne for å få samme volum som tidligere, men med mye mindre støy.

### **Husk følgende**

- *At annet trådløst utstyr som er innstilt på samme frekvens kan påvirkning rekkevidden negativt.*
- *At rekkevidden på alt trådløst utstyr påvirkes av hindringer som er mellom sender og mottaker (en betongvegg kan f.eks. dempe signalene dramatisk i forhold til en gipsvegg).*

### **Ved problemer, prøv følgende**

- *Skrur av øvrig trådløst utstyr for å kontrollere om de er årsak til problemene.*
- *Flytt det trådløse utstyret og gjør avstanden mellom sender og mottaker mindre. Forsøk også å redusere antall hindringer mellom sender og mottaker (vegger, møbler etc.).*

# Langattomat kaiuttimet

Tuotenumero 18-8027 Malli SP1380-UK  
38-2371 SP1380

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Turvallisuus

**Varoitus!** Älä avaa laitteen koteloa! Kotelon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja, jotka voivat aiheuttaa sähköiskun.

- Tuotteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä pura tai muuta tuotetta.
- Älä sijoita tuotetta sellaiseen paikkaan, josta se voi tippua veteen tai muuhun nesteeseen. Älä laita laitteen päälle nesteitä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita tai limsapulloja.
- Sammuta stand-by-toiminto yön ajaksi ja matkustaessasi pois kotoa.
- Älä peitä ilmastointiaukkoja.
- Käytä ainoastaan mukana tulevia muuntajia.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Kaiuttimia voi kuitenkin käyttää ulkona, mutta vain paristoilla.

## Tuotekuvaus

- Langattomat kaiuttimet äänen langattomaan siirtämiseen.
- Lähetin liitetään TV:n, DVD-soittimen, tietokoneen tms. kuuloke- tai RCA-liitäntään.
- Automaattinen taajuusetsin helpottaa asennusta. Bassonvahvistuskytkin.
- Lähettimen muuntaja sisältyy.
- Kaiuttimet toimivat LR6-paristoilla (6 kpl/kaiutin, eivät sis.) tai mukana tulevilla muuntajilla.
- Kantama: enintään 30 m ilman näköesteitä.
- Kaiuttimen mitat: 202 × 158 × 69 mm.

## Pakkauksen sisältö

- 1 keskusyksikkö
- 1 antenni
- 1 keskusyksikön muuntaja
- 2 kaiutinta
- 2 muuntajaa kaiuttimiin
- 1 sovitin: 3,5 mm – 6,3 mm
- 1 sovitin: 3, 5 mm stereo (naaras) – 2 × RCA
- 1 käyttöohje

## Huolto ja ylläpito

- Älä käytä voimakkaita puhdistusnesteitä tai liuottimia. Käytä puhdistukseen ainoastaan kosteaa liinaa.
- Poista mahdolliset paristot kaiuttimista, mikäli kaiuttimia ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä sekoita eri paristoja keskenään.

## Kierrätys

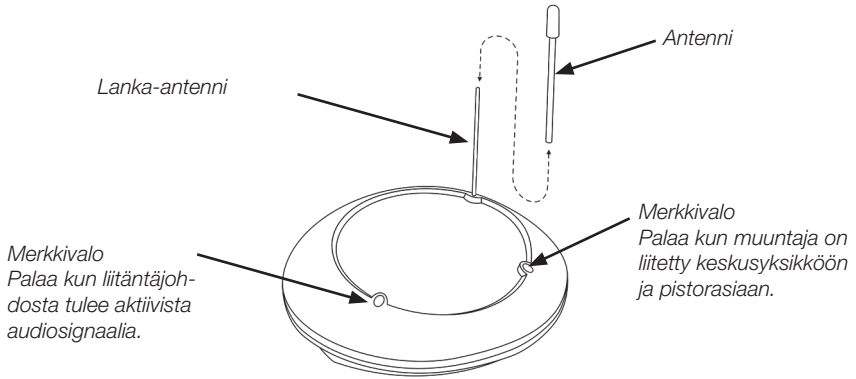
Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

## Tekniset tiedot

<b>Taajuus</b>	863 MHz
<b>Keskusyksikön muuntaja</b>	Sisääntulovirta 230 V AC, 50 Hz, 7 W Ulostulovirta 12 V DC, 200 mA Plus (+) keskellä
<b>Suojausluokka</b>	II <input type="checkbox"/>
<b>Kaiuttimen muuntaja</b>	Sisääntulovirta 230 V AC, 50 Hz, 70 mA Ulostulovirta 12 V DC, 500 mA Plus (+) keskellä
<b>Suojausluokka</b>	II <input type="checkbox"/>
<b>Kaiutinten paristot</b>	6 kpl LR6/kaiutin
<b>Sisääntulo</b>	3,5 mm:n stereopistoke
<b>Pakkauksen sovittimet</b>	3,5 mm – 6,3 mm 3,5 mm (naaras) – 2 × RCA
<b>Kaiuttimen mitat</b>	155 × 200 × 70 mm

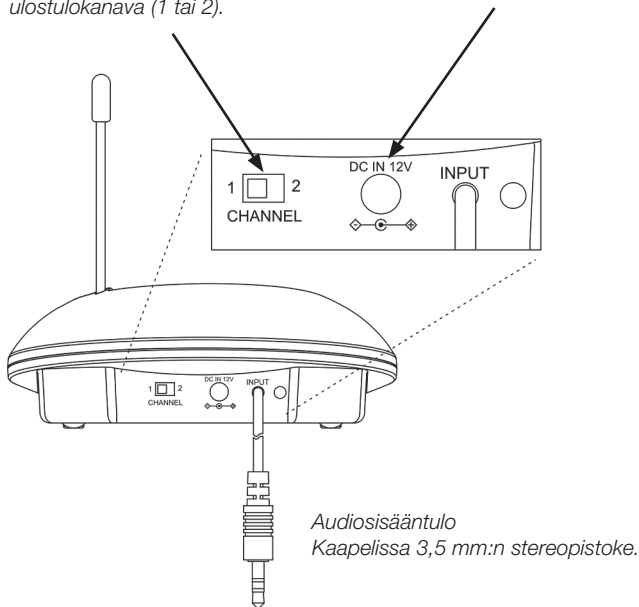
# Painikkeet ja toiminnot

## Keskusyksikkö

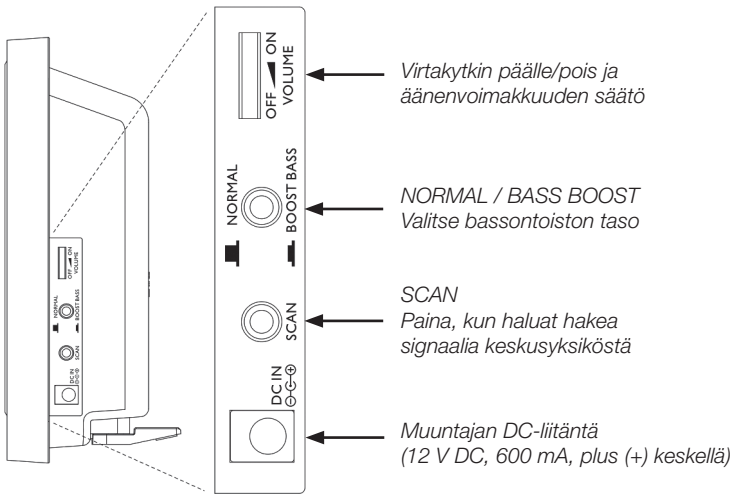
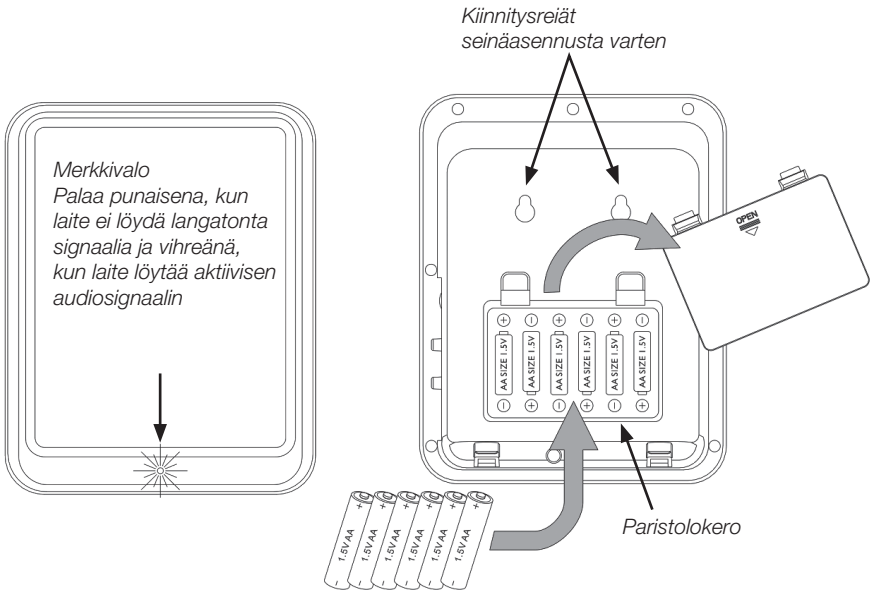


*Kanavanvalitsin*  
*Valitse haluamasi ulostulokanava (1 tai 2).*

*Muuntajan DC-liitäntä*  
*(12 V DC, 200 mA, plus (+) keskellä).*



# Kaiuttimet

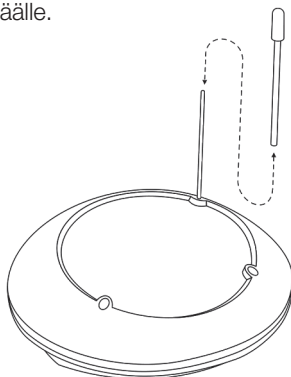


*Ulostaitettavat tuet*



## Asennus

1. Poista kaikki osat pakkauksesta.
2. Laita antenni lanka-antennin päälle.



## Käyttö

1. Valitse keskusyksikölle sellainen paikka, jonka läheisyydessä ei ole häiriötä aiheuttava laitteita, kuten langattomia puhelimia, loisteputkia, mikroaaltouuneja tms. Vaihda paikkaa, mikäli langattomassa siirrossa on ongelmia.
2. Sijoita kaiuttimet sopivaan paikkaan (kantama jopa 100 metriä ilman esteitä). Vasen kaiutin on merkitty L-kirjaimella ja oikea R-kirjaimella.
3. Liitä audiokaapelin stereopistoke audioulostuloon: radioon, mp3-soittimeen tms.
4. Liitä muuntajat keskusyksikköön ja kaiuttimiin. Ota huomioon, että kaiuttimia varten on kaksi muuntajaa ja keskusyksikköä varten yksi muuntaja; älä sekoita muuntajia! Mikäli et käytä muuntajia, laita kaiuttimiin paristot (6 kpl LR6) napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
5. Aloita äänentoisto liitetystä soittimesta ja säädä äänenvoimakkuus.  
**Kaiuttimien taustakohina vähenee, kun soittimen äänenvoimakkuutta lisätään.** Vihreä merkkivalo syttyy, kun lähetin vastaanottaa signaalia.  
**Lisää soittimen äänenvoimakkuutta, mikäli vihreä merkkivalo ei pala tai se sammuu musiikin kuuntelun aikana.** Lähetin sammuu minuutin kuluttua, jos se ei vastaanota signaalia tai signaali on liian heikko.
6. Käynnistä kaiuttimet kääntämällä [ON/OFF/Volume] -nuppia.
7. Hae radiosignaalia painamalla kerran SCAN; punainen merkkivalo palaa, kun signaalia ei löydy ja vihreä merkkivalo palaa, kun keskusyksikön signaalia voidaan vastaanottaa.
8. Häiriöiden esiintyessä voit koettaa vaihtaa keskusyksikön kanavia 1 tai 2.
9. Säädä äänenvoimakkuus.

# Vianhaku

## Ei ääntä

- Varmista, että kaiuttimet ovat päällä.
- Säädä kaiuttimien äänenvoimakkuutta korkeammaksi.

## Lähettimen vihreä merkkivalo (Audio signal) ei pala

- Lisää lähettimen sisääntulosignaalia lisäämällä äänilähteen (cd, tv, videot) äänen-voimakkuutta. Lähetin sammuu minuutin kuluttua, jos se ei vastaanota signaalia tai signaali on liian heikko.
- Varmista, että lähettimestä tulee signaali (äänilähde on päällä).

## Ääni kohisee

- Mikäli lähettimen äänenvoimakkuus on matala, langattomien kaiuttimien ääni kohisee. Nosta lähettimeen liitetyn laitteen (esim. tv) äänenvoimakkuutta, niin lähettimen signaali vahvistuu ja kaiuttimien kohina vähenee. Kun alennat äänenvoimakkuutta kaiuttimista, äänenvoimakkuus pysyy samana kuin aiemmin, mutta kohina vähenee.

### **Ota huomioon**

- *Muut samalla taajuudella toimivat langattomat laitteet voivat heikentää kantamaa.*
- *Lähettimen ja vastaanottimen väliset esteet vaikuttavat kaikkien langattomien laitteiden kantamaan (esim. betoniseinä heikentää signaalia huomattavasti kipsiseinää enemmän).*

### **Ongelmatilanteissa voit kokeilla seuraavia keinoja**

- *Sammuta muut langattomat laitteet selvittääksesi aiheuttavatko ne ongelmia.*
- *Siirrä langattomia laitteita ja/tai lyhennä etäisyyttä ja poista lähettimen ja vastaanottimen väliset esteet (seinät, huonekalut tms.).*

# Funklautsprecher

Art.Nr. 18-8027 Modell SP1380-UK  
38-2371 SP1380

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

## Sicherheitshinweise

**Achtung:** Niemals versuchen, das Gehäuse zu öffnen. Im Inneren des Produktes befinden sich nicht isolierte Komponenten mit gefährlicher Stromspannung. Bei Kontakt können diese Stromschläge verursachen.

- Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern überlassen.
- Das Gerät darf nicht demontiert oder anderweitig verändert werden.
- Das Gerät immer so aufstellen, dass es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen kann. Niemals Gegenstände mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvase oder Getränk) auf das Produkt stellen.
- Eventuelle Standby-Funktion über Nacht und vor Reisen abschalten.
- Lüftungsöffnungen nicht zudecken.
- Nur die beigefügten Steckernetzteile verwenden.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Die Lautsprecher können im Freien aufgestellt werden, jedoch nur im Batteriebetrieb.

## Produktbeschreibung

- Funklautsprecher zur drahtlosen Tonübertragung.
- Der Sender wird an den Kopfhörer- oder Cinch-Ausgang von Fernseher, DVD-Gerät, Stereoanlage, PC etc. angeschlossen.
- Automatische Frequenzsuche für einfache Verbindungsherstellung. Umschalter für Bassverstärkung.
- Der Sender wird mit dem mitgelieferten Steckernetzteil betrieben.
- Die Lautsprecher werden mit 6 × LR6-Batterien pro Lautsprecher (separat erhältlich) oder mit dem mitgelieferten Steckernetzteil betrieben.
- Reichweite: Max. 30 m bei freier Sicht.
- Abmessungen Lautsprecher: 202 × 158 × 69 mm.

## Verpackungsinhalt

- 1 × Basistation
- 1 × Antennenstab
- 1 × Steckernetzteil für Basisstation
- 2 × Lautsprecher
- 2 × Steckernetzteil für Lautsprecher
- 1 × Adapter 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker auf 6,3 mm Stereo-Klinkenstecker
- 1 × Adapter 3,5 mm Stereo-Klinke (Buchse) auf 2 × Cinch
- 1 × Bedienungsanleitung

## Pflege und Wartung

- Nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals starke Reinigungsmittel oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Bei längerer Lagerung die Batterien aus den Lautsprechern entnehmen.
- Niemals Batterien unterschiedlichen Typs kombinieren.

## Hinweise zur Entsorgung

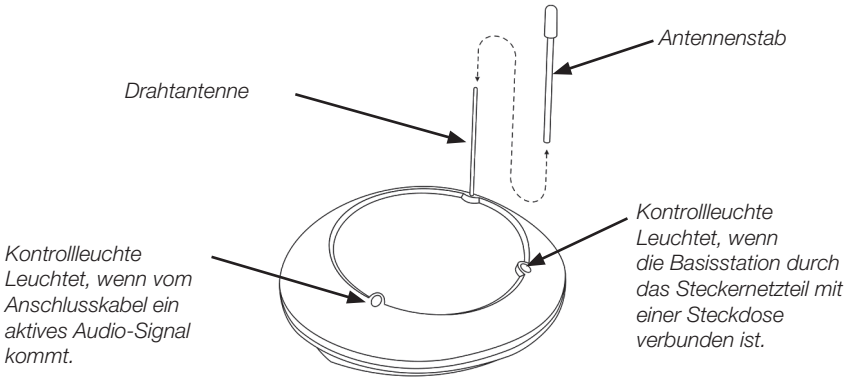
Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

## Technische Daten

<b>Frequenz</b>	863 MHz
<b>Steckernetzteil Basisstation</b>	In 230 V AC, 50 Hz, 7 W Out 12 V DC, 200 mA Plus (+) an Mittelstift
<b>Schutzklasse</b>	II 
<b>Steckernetzteil Lautsprecher</b>	In 230 V AC, 50 Hz, 70 mA Out 12 V DC, 500 mA Plus (+) an Mittelstift
<b>Schutzklasse</b>	II 
<b>Batterien, Lautsprecher</b>	6 × LR6-Batterien für jeden Lautsprecher
<b>Eingang</b>	3,5 mm Stereo-Klinkenstecker
<b>Mitgelieferter Adapter</b>	3,5 mm Stereo-Klinkenstecker auf 6,3 mm Stereo-Klinkenstecker 3,5 mm Stereo (Buchse) auf 2 × Cinch
<b>Größe, Lautsprecher</b>	155 × 200 × 70 mm

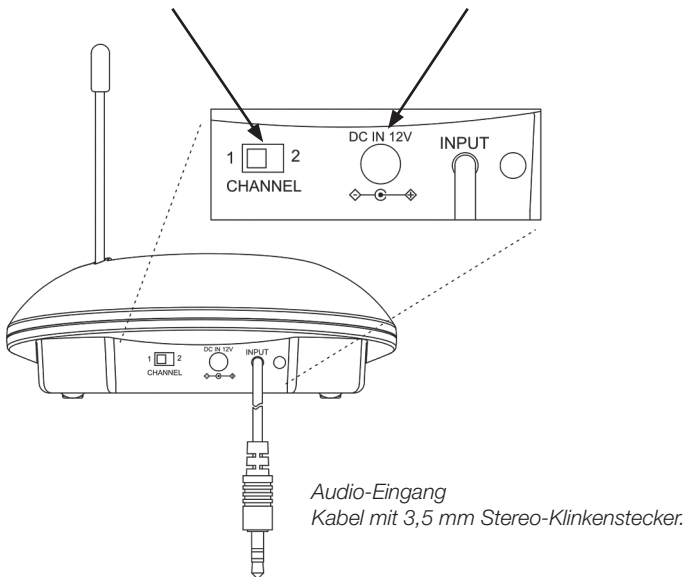
# Tasten und Funktionen

## Basisstation

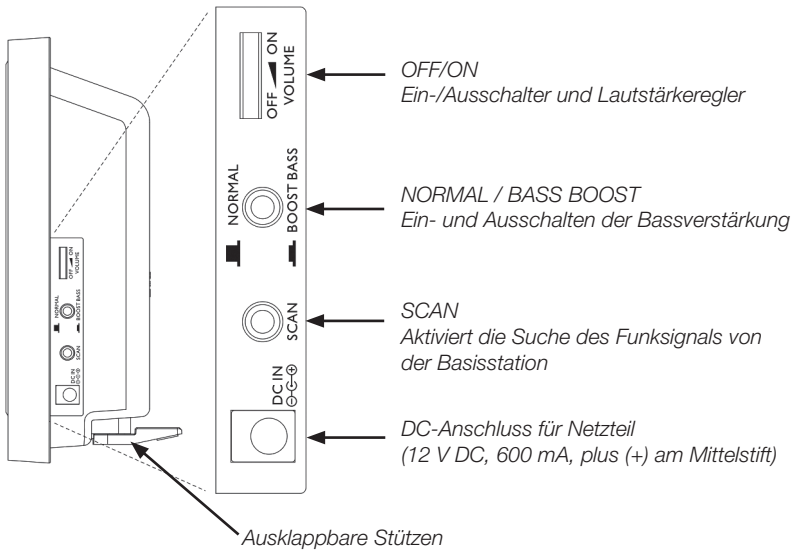
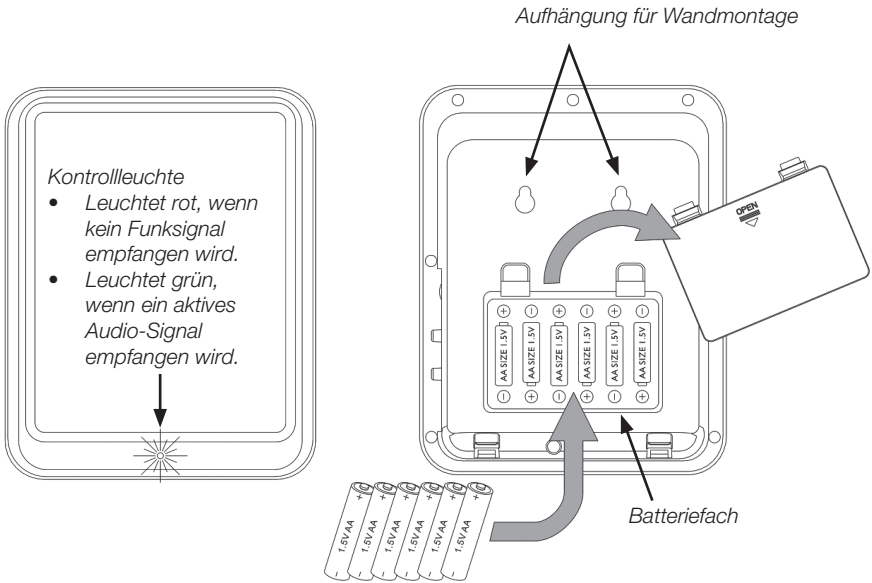


*Kanalwähler  
Wählt den gewünschten Ausgangskanal (1 oder 2).*

*DC-Anschluss für Netzteil  
(12 V DC, 200 mA, plus (+) am Mittelstift).*

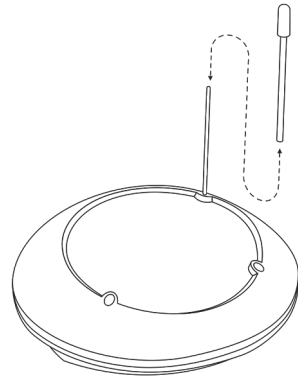


# Lautsprecher



# Montage

1. Alle Teile auspacken.
2. Antennenstab auf die Drahtantenne aufschieben.



# Betrieb

1. Einen geeigneten Ort für die Basisstation wählen. Der Ort darf nicht in der Nähe von Störquellen, z.B. Mobiltelefonen, Leuchtröhren oder Mikrowellenherden liegen. Bei Störungen der Funkübertragung an die Lautsprecher einen anderen Aufstellungsort testen.
2. Die Lautsprecher an einem geeigneten Ort (Reichweite bis 30 m bei freier Sicht) aufstellen. Der linke Lautsprecher ist mit „L“ gekennzeichnet, der rechte mit „R“.
3. Den Stereo-Klinkenstecker des Audio-Kabels an einen Audioausgang anschließen: Radio, MP3-Player etc.
4. Steckernetzteile an Basisstation und Lautsprecher anschließen. Beachten, dass es zwei Steckernetzteile für die Lautsprecher und eines für die Basisstation gibt. Die Steckernetzteile nicht verwechseln! Wenn kein Stromanschluss zur Verfügung steht, 6 x LR6 Batterien gemäß Kennzeichnung in jeden Lautsprecher einlegen.
5. Das Abspielen der angeschlossenen Tonquelle starten und die Lautstärke einstellen. **Ein stärkeres Eingangssignal in den Sender sorgt für geringeres Hintergrundrauschen in den Lautsprechern.** Erhält der Sender ein Eingangssignal, leuchtet die grüne Kontrollleuchte. **Wenn die grüne Kontrollleuchte nicht leuchtet oder während des Abspielens erlischt, muss die Lautstärke der Tonquelle erhöht werden.** Erhält der Sender kein Signal oder ist das eingehende Signal zu schwach, schaltet sich der Sender nach einer Minute ab.
6. Durch Drehen des Drehknopfs [OFF/ON/Volume] die beiden Lautsprecher einschalten.
7. Durch einmaliges Drücken auf SCAN das Funksignal suchen. Die Kontrollleuchte an den Lautsprechern leuchtet rot, wenn kein Signal auffindbar ist. Sie leuchtet grün, wenn das Signal von der Basisstation empfangen wird.
8. Bei Störungen versuchsweise an des Basisstation von Kanal 1 auf 2 oder umgekehrt wechseln.
9. Lautstärke einstellen.

# Fehlersuche

## Kein Ton

- Kontrollieren, dass die Lautsprecher eingeschaltet sind.
- Die Lautstärke der Lautsprecher höher stellen.

## Die grüne Kontrollleuchte des Senders (Audio-Signal) leuchtet nicht

- An der Tonquelle (CD-Spieler, Fernseher, MP3-Player) die Lautstärke erhöhen, um am Sender ein höheres Eingangssignal zu erhalten. Erhält der Sender kein Signal oder ist das eingehende Signal zu schwach, schaltet sich der Sender nach einer Minute ab.
- Kontrollieren, dass der Sender ein Eingangssignal hat (dass die Tonquelle eingeschaltet ist).

## Starkes Rauschen

- Eine schwache Eingangslautstärke am Sender kann zu Rauschen an den Funklautsprechern führen. Eine Erhöhung der Lautstärke an dem Gerät, an das der Sender angeschlossen ist (z.B. Fernseher), führt zu einem stärkeren Eingangssignal am Sender und damit einem geringeren Rauschen in den Lautsprechern. An den Lautsprechern kann die Lautstärke so weit gesenkt werden, dass sich dieselbe End-Lautstärke wie vorher ergibt, jedoch jetzt mit deutlich geringerem Rauschen.

### **Bitte beachten:**

- *Andere Funkausrüstung, die auf demselben Frequenzband sendet, kann die Reichweite beeinträchtigen.*
- *Die Reichweite jeder Funkausrüstung wird durch Hindernisse zwischen Sender und Empfänger beeinträchtigt (beispielsweise wird das Signal durch eine Betonwand deutlich stärker gedämpft als durch eine Gipswand).*

### **Bei Funktionsproblemen folgende Lösungen testen**

- *Sonstige Funkausrüstung abschalten um zu prüfen, ob sie die Problemursache ist.*
- *Die Funkausrüstung versetzen und/oder den Abstand verringern. Außerdem die Zahl der Hindernisse (Wände, Möbel) zwischen Sender und Empfänger verringern.*



# Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that this  
wireless speakers,

**18-8027 / 38-2371**

**SP1380**

consisting of

**SP1381 transmitter**

**SP1382 receiver**

are in compliance with the essential requirements  
and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Article 3.1a (Safety):	EN 60065 EN 50371
Article 3.1b (EMC):	EN 301489-1 EN 301489-9
Article 3.2 (Radio):	EN 301357-1 EN 301357-2

**CE 0197**

Insjön, Sweden, January 2011

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden





## Sverige

---

Kundtjänst tel.: 0247/445 00  
fax: 0247/445 09  
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## Norge

---

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00  
faks: 23 21 40 80  
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## Suomi

---

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222  
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

## Great Britain

---

Customer Service contact number: 08545 300 9799  
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.com/uk

Postal 10 – 13 Market Place  
Kingston Upon Thames  
Surrey  
KT1 1JZ

## Deutsch

---

Kundenservice Unsere Homepage [www.clasohlson.com](http://www.clasohlson.com) besuchen und auf Kundenservice klicken.

# clas ohlson